

Isla: el libro imposible

Margarita García Alonso Maya Islas

© 2010, Editions Hoy no he visto el Paraíso.

ISBN: 978-2-919441-06-8

DL: 9782919441068

© Maya Islas y Margarita García Alonso.

©Imágenes y textos poéticos # 1: Margarita García Alonso

©Textos poéticos # 2: Maya Islas

Impreso en España / Printed in Spain

por Bubok



Imágenes y textos poéticos #1: **Margarita García Alonso**

Textos poéticos # 2: **Maya Islas**

Desde el principio
la única palma fue testigo.

Antes
era la isla.
La isla y la niña.

Ahora
dos mujeres
cabeza a pies
San Antonio a Maisí.

Un cuerpo sobre las playas

estallaron las espaldas

¿El abrazo?

un rosario.



El libro imposible

Isla nacida de un contratiempo de amor
acunada entre algas, peces,
el ruido de ancianas memorias
y los olores que nombran las cosas.

Una isla en tempestad de arenas,
prisionera del mal ojo juega
en el único lugar donde todo está perdido:
las alas de un pájaro que cree en los milagros.

Cándida voluta que recorre
los ríos subterráneos
fulminada por las guerras
y los conflictos iniciativos.

Una mujer,
acomodada,
dejándose caer
sobre su espíritu.

El silencio habla entre las dos:
su cuerpo es un hilo
un color,
una cruz sin placer.



La espuma, el verde de los árboles
y su miedo, su hambre en el vientre.

Rudos días donde entra
al paisaje, al vértigo
de isla perdida entre las olas.

Mi terrible hija
mi mujer abandonada,
mi isla de insomnios, despeinada
zozobra entre bestias
que horadan su vientre
en la inerte laguna.

En el ojo negro de la tempestad
la palma real roza
la nube asustada, huérfana,
que viene de lejos,
buscando protección.

El texto es azul
la niña toca el mar.
La vida tiene gentes,
islas vacías,
páginas blancas
que sacan el agua de los vasos.
El poder ya no crece
pero la palma sí.



Caricia que hiere las entrañas
de quienes pierden el camino
entre celajes.

Yo te abandoné,
partí en el humo de un Habano,
y soy la habitante de un cuerpo
que gravita en el abismo.

Fragmento de naranja
en el luminoso día
pueda mi isla navegar sin lastre
los sueños.

El juego está
entre la tierra y el agua.
La fina división toca un alma
desciende el cielo
y los pies de la niña son dos veleros
columnas
sosteniendo la vida.



II

La ausencia habitada

Mi amada espuma en las playas
y violada por piratas escupe
al silencio devorador.

En una parcela de tierra
despoblados quedan los exiliados
sin azul de mar lejana.

Oigo el sonido de la isla
y la niña
conmigo
solemne ante la aventura
mira dos veces un cristal.

La tierra posee un coro
pero
todavía no canta.



Perder su lengua
perder sus padres
perder su alma
sin gritar.

Perder las ataduras
y habitar de recién llegados
un mundo encumbrado de ausencias.

Golpe bajo sobre una mesa
de una isla lejana, en lo invisible
flotando y maldiciendo a los ojos.

Podemos decir
que al final de la isla
existe una princesa nihilista.

Rompió los sueños
y su vestido blanco
se convirtió en sol
flotando de rama en rama.

No hay noche en el mar
Y los peces sí escuchan.



Le monde est un grand jeu de cartes
où l'on joue avec les autres.

Il y a ceux qui ont joué le jeu des
autres et ceux qui ont joué le jeu
de leur propre jeu.

Sentir como la sangre parte
sin dejar marcas
a la memoria de un jardín
escondido en el fondo de los valles.

Allá quedé muerta
sin saber quién sería
si hubiese permanecido.

Soy otra y maldigo
la estancia completamente deshabitada

Una vez más
celebramos el absurdo.

El poema
un placer vistiendo la montaña
y su caída.

La niña vive entre las hojas
su brazo alcanza el cielo
oro el corazón
salta guerrero como espada.

Las casas imaginadas
contienen ventanas
gotas de madera
ojos directos.



Me abismo,
sin respirar aúno
fragmentos de piel,
polvo de lápices y te dibujo:
muchacha sin calma, isla.

Más lejos que el bien
más lejos que el mal
una pequeña adormecida
recorre su isla
y mira al mundo aterrorizada.

Tanto animal por el agua
y se confunde la tierra.
Los pies de la niña
de oeste a este.

Sólo la luz observa
como Dios
su creación.
Todo estuvo destinado al fuego:
las conciencias
creciendo sobre lo verde
diálogos en el centro.
Habla el viento
la calle huye sin gentes
hacia el mar.



Para quienes exaltan el buen tiempo,
estoy en la oscuridad
Para quienes avistan mi silueta allá,
soy el vacío, la ausente.

¿Pueden los poderosos amansar
lo innombrable sin matar?
¿Puede mi isla navegar
laberintos, ecos,
rumores, agonías
de quienes partieron?

¿Puede mi isla aliviar
los mendigos del alba?

La isla habita espíritus.

La niña no tiene rostro
pero es rosada.

Su pelo rojo

carne y tela

es solitario.

La niña, la isla y el pelo
conocen la quietud que embarga
a un ojo en la niebla.



¿Puede mi isla aliviar
las manos de marineros
que firman actas de pobreza?

¿Pueden sus confundidos hijos
enterrar sus cenizas
encontrar la tregua
curar sus alas?

¿Puede mi isla convertirse en árbol
para aves migratorias
y amantes alucinados?

En el poema de la distancia
encontré mi infancia.
El momento más íntimo al nacer.
Mirando la madrugada del azul
reconocí a la mujer
reptil canela.
No hay duda de que la vida
nos dio el pan
los sombreros para el sol
tinta
huéspedes de tesoros.
Diosas ya
nos fuimos alejando
hacia el arco más perfecto del
holograma



Que la palabra perdida
cante al rostro de los disminuidos
en la locura del extranjero.

Que la palabra ahogada
sea brisa, y ventana
a los disminuidos
en la locura interior.

Mi isla, vístete de nosotros
los accidentados, los errantes,
los manchados y nacidos en tu tierra.

Mi isla barcaza,
dama de los vientos
en los ríos del tiempo
fecundo tu mirada,
y perdida para siempre, quedo.

Mujer blanca
¿o es blanco su vestido?
Más alta que su isla
le entrega un gesto.
Perezoso el mirar
ojos de escoba
barren el mal
lo encaminan mortalmente
hacia el jardín.
El cuerpo es una casa con lenguaje.

Margarita García Alonso

Margarita García Alonso

Periodista, poeta, y artista visual. Licenciada en periodismo de la Universidad de la Habana.

Máster en Industrias gráficas, Francia.

Ha publicado los poemarios *Sustos de muchacha*, Ediciones Vigía, 1988; *Cuaderno del Moro*,

Letras Cubanas, 1991. En las Editions Hoy no he visto el paraíso han visto la luz los poemarios: *Maldicionario*, *Mar de la Mancha*, *L'aiguille dans la pomme*, *La costurera de Malasaña*, *Cuaderno de la herborista*; así como el primer libro ilustrado sobre la obra de José Lezama Lima: *Lezamillos habitados*; las novelas para niños: *Garganta*, y *Señorita No y señora sí*; las novelas: *Amarar*, (también publicada en Ediciones El barco ebrio) y *La pasión de la reina era más grande que el cuadro*, 2012. El poemario (edición bilingüe español/francés) *La aguja en la manzana*, *L' échappée Belle*, Paris, 2013; y *El centeno que corta el aire*, editorial Betania, Madrid. Ha obtenido numerosos premios como pintora y otros tantos en concursos literarios. Laureada en la Taberna de poetas franceses, y publicada por "Yvelinesédition", en Marzo 2006. Creadora de Editions Hoy no he visto el paraíso. Reside desde 1992 en Francia. En Cuba fue directora del Semanario cultural *Yurumí* y editora de *Casa de las Américas*.

Maya Islas

Nació el 12 de abril de 1947, en Cabaiguán, Las Villas, Cuba. Reside en los Estados Unidos desde 1965.

Ha publicado *Quemando Luces* (2004) *Lifting the Tempest at Breakfast*, libro cibernético(2001) *Merla*(1991) *Altazora*(1989) *Sombras-Papel*(1978) *Sola..Desnuda..Sin Nombre* (1974); 9 manuscritos inéditos (1991-2001); algunos poemas pertenecientes a estos libros han sido publicados en periódicos y revistas literarias.

Premios: *Carabela de Plata en Poesía*, Barcelona, España(1978);

Finalista *Letras de Oro 1986-87*, (Altazora);

Finalista *Letras de Oro 1989-90*, (Proyecto Irreversible); *Writer-in-Residence*, Altos de Chavón, Dominican Republic, 1989; *Cintas Fellowship*

en Literatura, 1990-91; Premio Latino en Literatura, NY, (1993). Escritora invitada por la Casa de Cultura Ecuatoriana a visitar Ecuador para la presentación de la antología Bilingue Entre Rascacielos, (2000)

Antologías:

Ha sido antologada en Voces viajeras (poetisas cubanas de hoy (Colección Torreznos, Madrid, 2002).

Entre Rascacielos/Amidst Skyscrapers, St John University, New York/Cultural Center, Ecuador (2000)

La Isla en su Tinta: Antología de Poesía Cubana (Verbum, 2002);

Al Fin del Siglo, 20 Poetas; Ollantay Press, New York, 1999; Floricanto

Sí, Latina Poetry, Putnam, 1997; The Arc of Love, Scribner, 1996;

Daughters of the Fifth Sun, Latina Poetry, Putnam, 1996; Poetas Cubanas

en Nueva York (1991); Poetas Cubanos en Nueva York (1988);

Licenciada con Maestría en Psicología General. Desde 1985 trabaja como

consejera en Parsons School of Design, una sub-división del New School

University; además, trabaja desde el 2003, como profesora de Español

(tiempo parcial) en el Baruch College de la ciudad de New York.

Reside en West New York, New Jersey



creada por Margarita García Alonso, en el 2010